മുട്ടത്തു വർക്കി അവഗണിക്കപ്പെട്ട എഴുത്തുകാരനോ?

സാംസി കൊടുമൺ

ആഗസ്റ്റ് 12ആം തീയ്യതി വൈകിട്ട് അഞ്ചു മണിക്ക് കെ. സി. എ. എൻ. എ യിൽ വർഗ്ഗീസ് ചുങ്കത്തിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ കൂടിയ യോഗത്തിൽ, അന്ന മുട്ടത്തിന്റെ 'ജീവന്റെ ഈണങ്ങൾ' എന്ന കൃതിയുടെ വെളിച്ചത്തിൽ 'മുട്ടത്തു വർക്കി അവഗണിക്കപ്പെട്ട എഴുത്തുകാരനോ' എന്ന വിഷയം ചർച്ച ചെയ്തു.

സമകാലിന ഇന്ത്യൻ രാഷ്ട്രീയത്തെ ബഹുദൂരം നയിച്ച എം. കരുണാനിധിയ്ക്കും, ഇന്ത്യൻ വംശജനായ നൊബേൽ പുരസ്കാര ജേതാവായ വി. എസ്. നയ്പാളിനും ആദരാഞ്ജലികൾ അർപ്പിച്ചുകൊ□ ്, സാംസി കൊടുമൺ ഏവരേയും സ്വാഗതം ചെയ്തു.

മുട്ടത്തു വർക്കിയുടെ മരുമകൾ അന്ന മുട്ടത്തിന്റെ ജീവന്റെ ഈണങ്ങൾ എന്ന ഓർമ്മക്കുറിപ്പ്, മുട്ടത്തു വർക്കിയുടെ വ്യക്തി ജീവിതത്തിലേക്ക് ഏറെ വെളിച്ചം വീശുന്നതാണന്ന് സാംസി കൊടുമൺ അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. ഈ പുസ്തകത്തിൽ അന്ന മുട്ടത്തിൽ നടത്തിയ ചില പരാമർശങ്ങളാണീന്നിച്ചർച്ചക്ക് വഴിയൊരിക്കിയതെന്നും അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു. 71ആം പേജിൽ പറയുന്നു; ''... എന്നാൽ മലയാള സാഹുത്യസാംസ്കാരിയ രംഗം വേ□ രീതിയിൽ ആ എഴുത്തുകാരനെ മാനിച്ചുവോ? ഇല്ല. അദ്ദേഹം സംഭാവന ചെയ്ത നോവലുകളും ചലച്ചിത്രങ്ങളും മലയാള മനസ്സിന് മുതല്ക്കൂട്ടുതന്നെയാണ്. ജീവിച്ചിരുന്ന കാലത്തൊരെഴുത്തുകാരൻ എന്ന നിലയിലുള്ള അദ്ദേഹത്തിന്റെ വില ഗണിക്കപ്പെട്ടില്ല. നിരൂപകർ പ്രശംസിക്കാൻ മടിച്ചു. ... പാടാത്ത പൈങ്കിളി എന്ന ചിത്രത്തിന് പ്രസിഡന്റിന്റെ വെള്ളിമെഡൽ കിട്ടി... ഈ വാർത്ത ആരും കേട്ടതായിപോലും നടിച്ചില്ല. എന്നാൽ ഇതേ പുരസ്കാരം നീലക്കുയിൽ എന്ന ചിത്രത്തിനു കിട്ടിയപ്പോൾ അതെല്ലാവരും കൊ□ ാടി. (പേജ് 72)...ആ സാഹിത്യ ജീവിതത്തെ ഒരിയ്ക്കലും അംഗികരിയ്ക്കാൻ സാഹിത്യ അക്കാദമി തയ്യാറായിട്ടില്ല. കീഴാളപ്രിയനായ ഒരെഴുത്തുകാരനെ സാഹിത്യത്തിലെ മേലാളന്മാർ ക□ ില്ലന്നു വരിക സ്വഭാവികമാണല്ലോ''

ചോദ്യം ന്യായമായിരിയ്ക്കാം എന്നാൽ മുട്ടത്തു വർക്കി ഒരിയ്ക്കലും അവഗണിക്കപ്പെട്ട എഴുത്തുകാരനായിരുന്നില്ല എന്നും തന്നെപ്പോലെയുള്ള ആയിരക്കണക്കിനു വായനക്കാരെ സാഹിത്യത്തിലേക്കടുപ്പിച്ചത് മുട്ടത്തു വർക്കിയുടെ ഒരുകുടയും കുഞ്ഞുപെങ്ങളും,പാടാത്തപൈങ്കിളി, അഴകുള്ള സെലീനാ മുതലായ കൃതികാളാണന്നും

സാംസി കൊടുമൺ ചൂ□ ിക്കാട്ടി. ഉപോൽബലകമയി സുധീർ പണിക്കവീട്ടിൽ മുട്ടത്തു വർക്കിയെക്കുറിച്ചെഴുതിയ ലേഖനത്തിൽ നിന്നും ഏതാനം ഭാഗങ്ങൾ സാംസി കൊടുമൺ വായിച്ചു. 'മദ്ധ്യതിരുവതാംകൂറിലെ ക്രിസ്തീയ കുടുംബാന്തരീക്ഷവും, ഭാഷാ രീതിയും, അവിടങ്ങളിലെ പ്രകൃതി ഭംഗിയും ഒരു ചിത്രം പോലെ മനസ്സിൽ തെളിയുന്ന വിധത്തിലുള്ള ആഖ്യാന ശൈലി, അതു വീ□ ും വീ□ ും വായിയ്ക്കാൻ ഉത്സാഹം പകരുന്നു. അഴകുള്ള സെലീനമാരും , പാടാത്ത പൈങ്കിളിയും, തെക്കൻ കാറ്റിൽ പ്രേമത്തിന്റെ പട്ടുതുവ്വാലകൾ പറത്തി മയിലാടും കുന്നിലൂടെ സ്വപ്നകണ്ണുകളുമായി നടന്നു നീങ്ങുന്നത് കൺമുന്നിൽ കാണുന്നു. മുട്ടത്തു വർക്കിയുടെ കഥാപാത്രങ്ങൾ എവിടെനിന്നു വരുന്നു എന്ന ചോദ്യത്തിന്, അതാ, അവിടെ അങ്ങോട്ട് പരന്നു കിടക്കുന്ന മു□ കൻ പാടത്തേക്ക് നിങ്ങൾ വരികയാണെങ്കിൽ അവിടെ ഞാനെന്റെ കഥാപാത്രങ്ങളെ കാണിച്ചു തരാം..

കാവ്യാത്മകമായ ഗദ്യമായിരുന്നു മുട്ടത്തു വർക്കിയുടേത്. എഴുപത്തഞ്ചോളം നോവലുകൾ അദ്ദേഹം മലയാളത്തിനു തന്നു. അതൊക്കേയും വായനക്കാർ സ്വീകരിയ്ക്കുകയും ചെയ്തു. മുട്ടത്തു വർക്കിയുടെ തിരഞ്ഞെടുത്ത കഥകൾക്ക് അവതാരിക എഴുതിയ പ്രൊഫ. അച്ചുതൻ എഴുതി – ശ്രീമാൻ മുട്ടത്തു വർക്കി മലയാള സാഹിത്യത്തിലെ ഒരത്ഭുതമാണ്. മറ്റുള്ളവർക്കു സാധിക്കാത്ത പലതും അദ്ദേഹത്തിനു കൈവന്നിരിയ്ക്കുന്നു. സമൂഹത്തിലെ അനീതികൾ, ഉച്ചനീചത്വങ്ങൾ, കുബേരപുത്രന്റേയും കുചേല പുത്രിയുടേയും മനസിലുദിക്കുന്ന പ്രണയങ്ങളും, അവയുടെ സാഫല്യങ്ങളും ദുരന്തങ്ങളും പച്ചയായ ജീവിതത്തിന്റെ അനേകം മുഖങ്ങൾ കഥകളിലെല്ലം പ്രത്യാശയുടേയും വിശ്വാസത്തിന്റേയും സന്ദേശങ്ങൾ നിറച്ചുവെയ്ക്കുകയും ചെയ്തു മുട്ടത്തു വർക്കി–. അനുവാചകന്റെ ഹൃദയത്തിൽ മുട്ടത്തു വർക്കി ഉറപ്പിച്ച കനക സിംഹാസനത്തിന് ഒരുകാലത്തും ഇളക്കം തട്ടുകയില്ലന്നും സുധീർ പണിക്കവീട്ടിൽ തന്റെ ലേഖനത്തിൽ പറഞ്ഞുറപ്പിച്ചു.

സാംസി കൊടുമൺ തന്റെ ആമുഖം പറഞ്ഞവസാനിപ്പിച്ചതിങ്ങനെയാണ്. മുട്ടത്തു വർക്കി അവഗണിക്കപ്പെട്ടിട്ടു□ ങ്കിൽ അതിനു കാരണം കഥകളിലെ ഒരേ പശ്ചാത്തലവും പേരുകൾ മാത്രം മാറുന്ന കഥാപാത്രങ്ങളുമായിരിയ്ക്കാം. കഥാപ്രപഞ്ചത്തിൽ സ്വയം വികാസങ്ങൾ സംഭവിക്കാതേയും. കഥാപാത്രങ്ങൾ സ്വയം വളരാതേയും, മുൻകൂട്ടി തീർമാനിച്ചുറപ്പിച്ചതുപോലെയുള്ള കഥാ പരിസമാപ്തിയും ആയിരിയ്ക്കാം. അദ്ദേഹത്തിന്റെ സമകാലിനരായ എഴുത്തുകാർ കുറെക്കൂടി ആഴമുള്ള കഥകൾ മലയാളത്തിനു നല്കി എന്നുള്ളതും വിസ്മരിക്കത്തക്കതല്ല.

വർഗ്ഗിസ് ചുങ്കത്തിൽ തന്റെ അദ്ധ്യക്ഷ പ്രസംഗത്തിൽ, ജീവിന്റെ ഈണങ്ങൾ എഴുതിയ അന്ന മുട്ടത്തിന്റെ ഭാഷാശുദ്ധിയേയും, എഴുത്തിന്റെ ആത്മാർത്ഥതയും അഭിനന്ദിച്ചു. മുട്ടത്തു വർക്കിയുമായുള്ള ആത്മബന്ധം വിളിച്ചറിക്കുന്ന ചെറിയ ചെറിയ സംഭവങ്ങൾ ഒരു വലിയ പ്രപഞ്ചത്തെ തുറന്നു തരുന്നു□ ് . മുട്ടത്തു വർക്കി അന്ന മുട്ടത്തിന്റെ വീട്ടിൽ വിരുന്നു ചെന്ന ഒരു അവസരത്തേക്കുറിച്ച് ഈ പുസ്തകത്തിൽ പറയുന്നു□ ് . ''മുട്ടത്തു വർക്കി വന്നിട്ടു□ ന്നറിഞ്ഞതും നാട്ടുകാർ പാഞ്ഞെത്തിയതും ഒരുമിച്ചായിരുന്നു. ... കല്ലുവെട്ടുകാരൻ കുഞ്ഞുമു□ നും ഭാര്യ കിളിവേലവും മകളും, റെബറു വെട്ടുകാരൻ ഔസേഫും തെറുതാപെണ്ണും വേലത്തിയും കുഞ്ഞുകുഞ്ഞും, പരിചമുട്ടുകരായ

മത്തായിയും സംഘവും, ഉഴവുകാരനായിരുന്ന വർഗീസ് ചേട്ടൻ. ചെത്തുകാരൻ നാരയണൻ എന്നുവേ□ സകല നാട്ടുകാരും...'' സത്യത്തിൽ ഇവരൊക്കെ മുട്ടത്തു വർക്കിയുടെ കഥാപാത്രങ്ങൾ തന്നെ. കഥാപാത്രങ്ങൾ കഥാകാരനെ ക□ ത്തുന്ന അവസരം വളരെ രസകരമയി. ഗ്രാമീണ ഭംഗി ഇത്രമാത്രം കഥകളിൽ കാട്ടിത്തരുന്ന മറ്റൊരെഴുത്തുകാരനി□ ാ എന്നു സംശയമാണ്. ഇടത്തരം ക്രിസ്തീയ കുടുംബത്തിന്റെ കഥ പറയുന്ന മുട്ടത്തു വർക്കി കായലിന്റേയും, കരയുടേയും, പ്രേമത്തിന്റേയും, പ്രേമഭംഗത്തിന്റേയും, കൊന്നപ്പൂവിന്റേയും, ഇലഞ്ഞിപ്പൂവിന്റേയും ഒക്കെ കഥ പറയുമ്പോൾ, അതുവായിക്കാൻ മേരിയും, അമ്മിണിയും, ചിരുതയും, തേവനും, ഗോപാലനും, മത്തായിയും ഒക്കെ ക്ഷമയോട് കാത്തിരിയ്ക്കുന്നു. ചങ്ങമ്പുഴക്കൊപ്പം ജനകീയനായ എഴുത്തുകാരനായിരുന്നു മുട്ടത്തു വർക്കിയെന്നു, വർഗ്ഗീസ് ചുങ്കത്തിൽ പ്രകീർത്തിച്ചു.

മുട്ടത്തു വർക്കി എഴുതിയ കാലഘട്ടം മലയാള സാഹിത്യത്തിന്റെ സുവർണ്ണ കാലമെന്ന്, മുട്ടത്തു വർക്കി കൃതികളെക്കുറിച്ച് മുഖ്യ പ്രഭാഷണം നടത്തിയ പി.റ്റി. പൗലോസ് അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. ആ സുവർണ്ണ കാലത്തിലെ ഒരു വായനക്കാരൻ ആകാൻ കഴിഞ്ഞതിൽ ചാരിതാർത്ഥമു□ ന്നും, മുട്ടത്തു വർക്കി കഥയിലെ കഥാപാത്രങ്ങളെപ്പോലെ പ്രേമവും, നിരാശയും ഏറ്റുവാങ്ങി, തന്റെ പ്രണയ വർണ്ണങ്ങളിൽ മുട്ടത്തു വർക്കി നിറഞ്ഞു നിന്നിരുന്നുവെന്നും പൗലോസ് സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തി. കേരളത്തിൽ എന്നും കവിതയിൽ ചങ്ങമ്പുഴയും, നോവലിൽ മുട്ടത്തുവർക്കിയും ജനകീയ എഴുത്തുകാരായി നിലനില്ക്കും. മണ്ണിനേയും മനുഷ്യനേയും ഒരുപോലെ സ്നേഹിച്ച ആ എഴുത്തുകാരന്റെ അതുല്ല്യ ഭാവനെയെ വയലാറു പോലും കടം കൊ□ ിട്ടില്ലേയെന്ന് വയലാറിന്റെ ചില വരികൾ വായ്ക്കുമ്പോൾ തോന്നാറു□ ്. മുട്ടത്തു വർക്കിയുടെ തൂലികയിൽ നിന്നും ഇതൾ വിരിഞ്ഞ പ്രണയകാവ്യങ്ങളിൽ പ്രഭാത പുഷ്പങ്ങളുടെ നൈമർല്ല്യമു□ ായിരുന്നു. മഞ്ഞു തുള്ളികളുടെ പരിശുദ്ധി ഉ□ ായിരുന്നു. ഊഷ്മള സ്നേഹത്തിന്റെ ആദ്രതയു□ ായിരുന്നു. തന്റെ ഗ്രാമത്തിലെ നീലാകാശത്തിലെ നക്ഷത്രങ്ങൾക്ക് കൂടുതൽ ശോഭ നല്കി. ഗ്രാമ വൃക്ഷങ്ങളിരുന്നു പാടിയ കുയിലുകളുടെ പാട്ടുകൾക്ക് അനശ്വര പ്രേമത്തിന്റെ ഈണം ഉ□ ായിരുന്നു. മുട്ടത്തു വർക്കി സ്വയം പണിത തന്റെ സിംഹസനത്തിൽ മറ്റാർക്കും കടന്നു കയറാൻ ഇടമില്ല. മുട്ടത്തു വർക്കി ഇടതുപക്ഷ സഹയാത്രികനല്ലാതിരുന്നത് ഒരു പക്ഷേ അന്നത്തെ പുരോഗമസാഹിത്യകാരന്മാർക്കിടയിൽ അദ്ദേഹത്തെ അനഭിമതനാക്കിയിരിയ്ക്കാം. അദ്ദേഹത്തെ പൈങ്കിളി എന്നാക്ഷേപിച്ചതിനു പിന്നിലും അവരുടെ സ്വാധിനം പ്രകടമായിരുന്നു എന്ന് പി. റ്റി. പൗലോസ് അഭിപ്രായപ്പെട്ടു.

പാടാത്ത പൈങ്കിളിയും പാടും എന്ന ശീർഷകത്തിൽ ഡോ. നന്ദകുമാർ, അന്ന മുട്ടത്തിന്റെ ജീവന്റെ ഈണങ്ങൾ എന്ന പുസ്തകത്തിനെഴുതിയ ആസ്വാദനം ഏറെ ശ്രദ്ധേയമായി. പുസ്തകത്തിലൂടെ സശ്രദ്ധം സഞ്ചരിച്ച് നടത്തിയ നിരീക്ഷണങ്ങൾ പുസ്തകത്തിന്റെ ഉൾക്കാമ്പു വെളിപ്പെടുത്തുന്നതായിരുന്നു. മുട്ടത്തു വർക്കി ആത്മകഥ എഴുതിയിട്ടില്ലാത്തതിനാൽ ഈ പുസ്തകം വളരെ ഉചിതമായിരിക്കുന്നു എന്ന് അദ്ദേഹം അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. ഈ പുസ്തകത്തിലെ ഹൃദയസ്പർശിയായ അനേകം ഉദ്ധരണികളിലുടെ കടന്നു പോയ ഡോ. നന്ദകുമാർ, അന്ന മുട്ടം ഭർത്രു പിതാവിന്റെ

തുപ്പൽ കോളാമ്പി കഴുകുന്നതും മറ്റും വിവരിച്ച് അവരുടെ സേവന സന്നദ്ധതയെ പ്രകീർത്തിച്ചു. കൂടാതെ മുട്ടത്തു വർക്കി ഫൗ□ ഷന വേ□ l മുൻകൈയെടുത്തു പ്രവർത്തിച്ച് ആ എഴുത്തുകാരനെ മലയാള സാഹിത്യത്തിന്റെ മുൻപന്തിയിൽ പ്രതിഷ്ഠിച്ചു എന്നും അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. അവാർഡുകളാണോ എഴുത്തുകാരന്റെ കൃതിയുടെ മൂല്യം അളക്കുന്ന അളവുകോൽ.? മുട്ടത്തു വർക്കിയെപ്പോലൊരെഴുത്തുകാരൻ എങ്ങനെയാണ് അവഗണിക്കപ്പെടുക. മുട്ടത്തു വർക്കി മലയാളികൾക്ക് വായനയുടെ സുവർണ്ണകാലം സമ്മാനിച്ചു. ഇത്ര മാത്രം വായനക്കാരുള്ള എഴുത്തുകാർ മലയാളത്തിൽ വേറെ ഉ□ ായിരുന്നുവോ..? ഒരിയ്ക്കൽ മുട്ടത്തു വർക്കി ഒരു പ്രസംഗവേദിയിൽ പറയുകയു□ ായി 'വിശ്വസാഹിത്യകാരന്മാരായി ഇവിടെ ഇരിയ്ക്കുന്ന പലരുടെയും കൃതികൾ, മുഷിയാത്ത പുറം ചട്ടയുമായി വായനശാലകളുടെ അലമാരകളീൽ വായനക്കാരേയും കാത്തിരിയ്ക്കുമ്പോൾ എന്റെ കൃതികൾ മുഷിഞ്ഞുനാറിയ പുറം ചട്ടയുമായി ഗ്രാമങ്ങളിൽ നിന്നും ഗ്രാമങ്ങളിലേക്ക് ഓടിനടക്കുന്നു. എനിക്കർതിൽ കൂടിയ ഒരംഗികാരം ആവശ്യമില്ല'. അതെ മുട്ടത്തു വർക്കി ഒരിയ്ക്കലും അവഗണിക്കപ്പെട്ട എഴുത്തുകാരനല്ല എന്ന് ഡോ. നന്ദകുമാർ ഊന്നി പറഞ്ഞു, അതുപോലെ അന്ന മുട്ടത്തിൽ പാടുന്ന പൈങ്കിളിയാണന്ന് ഈ പുസ്തകത്തിലുടെ തെളിയിച്ചിരിയ്ക്കുന്നതായും പറഞ്ഞു.

വായനക്കുമുമ്പുതന്നെ എഴുത്തുകാരന്റെ വീടുപരിചപ്പെട്ട സാഹചര്യം കോരസൺ ഗൃഹാതുരതയോട് വിവരിച്ചു. സ്വപിതാവിനൊപ്പം മുട്ടത്തു വർക്കിയുടെ വീട്ടുപടിക്കലൂടെ കടന്നു പോകുമ്പോഴൊക്കെ ഇതാണ് മുട്ടത്തു വർക്കിയുടെ വീടെന്നദ്ദേഹം അഭിമാനത്തോട് പറയുന്നത് പിന്നിട് മുട്ടത്തു വർക്കിയെ വായിയ്ക്കുവാൻ പ്രചോദനം നൽകി. നാട്ടിൻ പുറത്തെ മഴക്കാലത്ത് സ്കൂൾ യാത്രയിൽ പെങ്ങൾ ലില്ലിയുടെ കുടക്കീഴിൽ പോയിരുന്നതിന്നാൽ നാട്ടുകാർക്കിടയിൽ, മുട്ടത്തു വർക്കിയുടെ ഒരു കുടയും കുഞ്ഞു പെങ്ങളും എന്ന വിളിപ്പേർ പതിഞ്ഞു കിട്ടിയതും മുട്ടത്തു വർക്കിയോട് ഒരു ആത്മബന്ധം വളർന്നു വരുന്നതിനിടയായി എന്ന് കോരസൻ കൂട്ടിച്ചേർത്തു. ഒരു കാലഘട്ടത്തെ സ്വാധിച്ച ഏറ്റവും ജനകീയനായ എഴുത്തുകാരനായിരുന്നു മുട്ടത്തു വർക്കിയെന്ന് കോരസൻ ആ എഴുത്തുകാരനെ അടയാളപ്പെടുത്തി.

ഏറ്റവും പ്രിയപ്പെട്ട മരുമകൾ ചെയ്ത ഈ സ്മരണിക ഏറെ ശ്ലാഘനിയമെന്ന് രാജു തോമസ് അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. മുട്ടത്തു വർക്കിയുടെ ജീവിത നിരീക്ഷണം തന്റെ കഥാപാത്രങ്ങളെ സൃഷ്ടിക്കാൻ ഏറെ സഹായിച്ചിട്ടു□ ്. 'കഥ മുട്ടത്തു വർക്കി എന്ന ഡോക്കമെന്ററി കാണാൻ ഇടയായതിനാൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ജീവിതത്തെക്കുറിച്ച് ഏറെ മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടു□ ന്നും അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു. മുട്ടത്തു വർക്കി ഒരു ബഹുഭാക്ഷാ പണ്ഡിതനായിരുന്നുവെന്നും ഇംഗ്ലിഷിൽ നിന്നും ഒന്നിൽ കൂടുതൽ പുസ്തകങ്ങൾ അദ്ദേഹം മലയാളത്തിലേക്ക് തർജ്ജിമ ചെയ്തിട്ടു□ ന്നും, ഏറ്റം ക്ലേശകരമായ ശ്രദ്ധരവൃത്തത്തിൽ കന്യമറിയത്തെപ്പറ്റിയുള്ള ഒരു കാവ്യം മുട്ടത്തു വർക്കി രചിച്ചിട്ടു□ ന്നും രാജു തോമസ് പറയുകയും അതിലെ നാലു വരികൾ ചെല്ലികേൾപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. ജോസ് ചെരിപുറം പറഞ്ഞത്: പ്രേമം എന്ന വിശുദ്ധ വികാരം ക്രിസ്ത്യാനികൾ അശ്ലീലമായി കരുതിയിരുന്ന ഒരു കാലത്ത് പ്രേമ കഥകൾ എഴുതുകയും, പ്രേമിക്കാനുള്ള പ്രചോദനം നല്കുകയും ചെയ്ത എഴുത്തുകാരൻ.

പണ്ഡിതന്മാരെന്നു വിശ്വസിച്ചിരുന്നവർ സംസ്കൃതത്തിൽ മാത്രം എഴുതിയിരുന്ന ആ കാലത്തിൽ മലയാള സാഹിത്യത്തിൽ വിപ്ലവകരമായി സാധാരണക്കാർക്കുവേ□ ി എഴുതിയ ര□ ് പേരാണ് ചങ്ങമ്പുഴയും മുട്ടത്തു വർക്കിയും. ഒരിയ്ക്കൽ മുട്ടത്തു വർക്കിയെ നേരിൽ ക□ അനുഭവവും ജോസ് ചെരുപുറം അനുസ്മരിച്ചു. പ്രൊഫ്. അമ്മിണി അന്ന മുട്ടത്തിനെ അനുമോദിക്കയും, വരും തലമുറയ്ക്കുവേ□ ി ഈ പുസ്തകം ഇംഗ്ലിഷിലേക്ക് മൊഴി മാറ്റം ചെയ്താൽ നന്നാകും എന്നും അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. മുട്ടത്തു വർക്കിയുടെ ഓർമ്മകൾ എക്കാലത്തും നിറഞ്ഞു നില്ക്കട്ടെ എന്നവർ ആശംസിച്ചു.

അന്ന മുട്ടത്തിൽ എല്ലാവർക്കും നന്ദി അറിയിച്ചു. അവരുടെ ഭർത്താവ് ബേബിയുടെ ഏറ്റവും വലിയ ഒരു മോഹമായിരുന്നു അപ്പച്ചനെക്കുറിച്ചുള്ള ഈ ഓർമ്മക്കുറിപ്പുകൾ. ആ ആഗ്രഹം പൂർത്തികരിയ്ക്കാതെ ഈ ലോകം വിട്ട ബേബിച്ചനുവേ□ ിയാണി പുസ്തകമെന്നും അന്ന മുട്ടത്ത് പറഞ്ഞു. മുട്ടത്തു വർക്കി ഫൗ□ ഷന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളേക്കുറിച്ചും അവർ വിശദീകരിയ്ക്കയു□ ായി. കാലത്തിൽ തനിക്ക് വിശ്വാസമു□ ന്നും, ഒരു നാൾ കാലം മുട്ടത്തു വർക്കിയെ തിരിച്ചറിയുമെന്നും അന്ന മുട്ടത്ത് പറഞ്ഞു.

ഒരിയ്ക്കലും മുട്ടത്തു വർക്കി അവഗണിക്കപ്പെട്ട എഴുത്തുകാരനായിരുന്നില്ലന്ന്, ഇവിടെ നടന്ന ചർച്ചകൾ തെളിയ്ക്കുന്നതായി സാംസി കൊടുമൺ തന്റെ നന്ദി പ്രകാശന വേളയിൽ ചൂ□ ിക്കാട്ടി. വരും തലമുറയിലെ സാഹിത്യ വിദ്യാർത്ഥികളും, ചരിത്രകാരന്മാരും മദ്ധ്യതിരുവതാംകൂറിന്റെ ചരിത്രം പഠിക്കാൻ മുട്ടത്തു വർക്കി കൃതികളെ ആശ്രയിക്കേ□ ിവരും എന്നത് ചരിത്ര വസ്തുതയാണ്. കാരണം സാഹിത്യം ചരിത്രം കൂടിയാണ് എന്ന് സാംസി കൊടുമൺ പറഞ്ഞ്കൊ□ ് എല്ലാവർക്കും നന്ദി അറിയിച്ചു.